

Datos sobre las etnias Ngäbe y Buglé

El presente trabajo es una de la recopilación de aspectos sobresalientes de las culturas Ngäbe y los bugles.

Los Ngäbe y los Bugles fueron unos de los grupos indígenas que se enfrentaron a los españoles en el siglo XVI. Defendieron su tierra y resistieron con valentía y la conquista y colonización. El Cacique Urracá combatió a los españoles por años en la defensa de su territorio. El indómito Urracá resistió las diferentes expediciones españolas, logrando vencerlas a cada una de ellas, durante un largo período de 9 años.

En los años 30 del siglo XX los estos pueblos fueron desplazados de sus tierras ancestrales, en las fértiles planicies del pacífico y de las selvas a orillas del mar Caribe, a las aisladas montañas de la cordillera central. Los Ngäbe-Buglé viven en una zona con una inmensa variedad de sitios naturales y de una gran belleza. Son áreas con potencial eco turístico, donde se puede observar y admirar las costumbres y cultura de sus habitantes. En 1997 fue creada por Ley de la República de Panamá "La Comarca Ngäbe-Buglé".

Estos pueblos indígenas viven de una agricultura de subsistencia. Más de la mitad de estos agricultores emigran de su comarca para vender su fuerza de trabajo por un salario, en las grandes plantaciones de café, banano, arroz, caña y hortalizas en el occidente de Panamá. Otro pequeño sector se dedica a la caza y la pesca, algunos crían aves de corral y ganado. En esta dura vida la mujer juega un rol fundamental, esta apoya a los hombres en el trabajo agrícola, administran sus hogares y producen la mayoría de las artes de los ngäbes-buglés.

Comarca Ngäbe-Bugle

Fue creada en 1997 a partir de territorio de Bocas del Toro, Chiriquí y Veraguas. Su capital es Llano Tugrí (Buabidí). La comarca está habitada por la etnia Ngäbe-Buglé y habitan en ella 154.355 personas (según el censo del 2010) y su área es de 6.968 km².

CREACIÓN DE LA COMARCA

Ley N° 10 de 7 de marzo de 1997 por la Asamblea Legislativa. Publicada en la Gaceta Oficial N° 23,242, de 11 de marzo de 1997. La Carta Orgánica que implementa esta ley fue adoptada mediante el Decreto Ejecutivo N° 194 de 25 de agosto de 1999, publicada en la Gaceta Oficial N° 23,882 de 9 de septiembre de 1999, la misma permite la integración y participación conjunta en el desarrollo y bienestar de la comarca.

La comarca se divide en distritos y cinco corregimientos:

Distritos	Corregimientos	Cabecera de Distrito
Kankintú	Bisira, Burí Guariviara, Guroroní, Munoní, Piedra Roja, Tuwai, Man Creek	Bisira
Kusapín	Kusapín, Calovebora o Santa Catalina, Bahía Azul, Río Chiriquí, Loma Yuca, Tobobé, Valle Bonito	Kusapín

Beikä	Soloy, Boca de Balsa, Cerro Banco, Cerro Patena, Camarón Arriba, Emplanada de Chorcha, Namnoní, Niba	Soloy
Mironó	Hato Pilón, Cascabel, Hato Corotú, Hato Culantro, Hato Jobo, Hato Julí, Quebrada de Loro, Salto Dupí	Hato Pilón
Nole Duima	Llano Tugrí, Cerro Iglesias, Lajero, Hato Chamí, Susama, Jadeberi	Llano Tugrí
Müna	Chichica, Alto Caballero, Bagama, Cerro Caña, Cerro Puerco, Krua, Maraca, Nibra, Peña Blanca, Roka, Sitio Prado, Umaní	Chichica
Ñürüm	Buenos Aires, Agua de Salud, Alto de Jesús, Cerro Pelado, El bale, El Paredoón, el Piro, Guayabito, Guibale	Buenos Aires

NOMBRE

En época pasada se le denominaban Guaymí, hoy se identifican como Ngäbe, así lo reconoce el Estado panameño, en lengua indígena Ngäbe, significa persona y Ngäbere es el idioma.

Son más de 200 mil personas y hablan el *Ngäbere*, un idioma de la familia chibcha. La frontera entre Panamá y Costa Rica se definió sin consultar a este pueblo, por lo tanto, quedó dividido en dos.

En las lenguas indígenas **ngäbere** y **Buglere** significa persona. Estos dos grupos no hablan igual y tienen costumbres diferentes. La palabra Ngäbe, su

pronunciación comprende las consonantes ng y b; la vocal nasal ä y la vocal oral e.

El nombre *Ngäbe* es la denominación propia en su lengua, los Buglé son una etnia diferente y hablan otro idioma, *Buglere*, que, aunque también pertenece a la familia chibcha, no es inteligible con el *Ngäbere*. Los medios escritos suelen confundir el nombre *Ngäbe* con *Ngobe* o *Ngöbe*. Dicha confusión se debe a que el idioma español no contiene un equivalente exacto para el fonema ä (intermedio entre la a y la o), y el hispanohablante suele oír dicho fonema como o o como a.

HISTORIA

En tiempos de la Conquista, los españoles hallaron en el occidente de Panamá una sola tribu Ngäbe, un idioma en diferentes regiones. Cada una fue nombrada por el nombre de su cacique: Natá, en la actual provincia de Coclé, Parita en la península de Azuero, y el más famoso, Urracá, en lo que hoy es la provincia de Veraguas. Urracá derrotó a los españoles una y otra vez, lo que forzó al capitán Diego de Albites a hacer con él un acuerdo de paz en 1522.

De acuerdo con el historiador fray Bartolomé de las Casas, Urracá fue enviado preso al poblado de Nombre de Dios, en la actual provincia de Colón, escapó de allí y regresó a la montaña, jurando combatir a muerte a los españoles. Y cumplió con su juramento: él y sus hombres fueron tan temidos que finalmente los españoles evitaron combatir con él. Urracá murió en completa libertad en 1531.

Los Ngäbe se dividieron en dos grupos principales: los de la costa atlántica (antes parte de Bocas del Toro), y los de tierras altas, en tierras que antes pertenecieron a Chiriquí y Veraguas. Jamás se rindieron, y mantuvieron su resistencia hasta la caída del dominio español en el área. Al independizarse Panamá de España y unirse a Colombia (siglo XIX), los Ngäbe permanecieron en la montaña. En la actualidad su incorporación a la "civilización" es más bien lenta.

CARACTERIZACIÓN SOCIAL Y CULTURAL

El modo de asentamiento de la población Ngäbe es predominantemente de tipo familiar, tradicionalmente poligámica (actualmente en decadencia) y se encuentran disperso en toda la región, con cierta resistencia a la formación de comunidades por la escasez de tierras, lo cual hace muy difícil el acceso a los servicios básicos. Ahora existen algunos movimientos de formación de pequeños caseríos integrados por familias emparentadas, especialmente en Chiriquí y Veraguas. La residencia de la nueva pareja está determinada por factores económicos, pero predomina la de tipo neo local.

El Pueblo Indígena Buglé, comparten el mismo territorio con el Pueblo Ngäbe, a partir de la creación de la Comarca Ngöbe-Buglé, mediante Ley N°. 10 de 7 de marzo de 1997.

El Pueblo Buglé es un grupo originario con su propia cultura, sobre todo con su propia lengua el Buglere, del tronco chibcha.

Están ubicado en las tierras de la Comarca Ngöbe-Buglé, son 24, 912 personas, en el Distrito de Santa Catalina o Calovébora y Santa fe de Veraguas. Otros se mantienen en la zona litoral del Pacífico, al norte de cañazas y las Palmas. La contigüidad geográfica norte, sur y este, respecto a la mayor parte de los Ngäbe, sugiere la existencia de una frontera cultural lingüística entre ambos grupos.

ECONOMÍA Y CULTURA

La base económica de los Guaymíes o Ngäbé, proviene de la agricultura, que en este caso, es sobre todo una agricultura de subsistencia.

Cultivan con medios bastante primitivos, alimentos como maíz, banano, cacao, otóe, pixbae, coco, ñampí, yuca, plátano, ñame, arroz, frijoles y caña de azúcar.

El año agrícola inicia con las lluvias de invierno, momento para las siembras. Esta es una actividad en la que participan las mujeres.

Su precaria situación económica los obliga cíclicamente, a trabajar en la recolección de bananas, caña de azúcar y muy especialmente en el cultivo y cosecha del café. Su mano de obra en la agricultura es muy apreciada.

Son trabajadores dispuestos a realizar sus labores ante cualquier inclemencia, como la lluvia o temperaturas elevadas. También crían en completa libertad, algunos animales para consumo propio, como gallinas, cerdos, patos y pavos. En las zonas costeras, atrapan peces y tortugas y los huevos de estas para su posterior venta.

En ocasiones, su escasa dieta alimentaria se ve aumentada con algo de caza, como conejos, e iguanas y en algunas zonas, como en Bocas del Toro, aún obtienen algunos ejemplares de venado, ñeque, zaíno (Pecari), puerco de monte y conejo pintado.

Una parte de los Ngäbe es originaria, migró definitivamente o migra estacionalmente a Costa Rica, para trabajar en las plantaciones de café. Otras formas de obtener ingresos son el trabajo en las plantaciones de banano y la venta de sus artesanías en sitios turísticos y al lado de las carreteras de Panamá.

Las mujeres Ngäbe elaboran, entre su artesanía tradicional, elementos que les sirven para su vestimenta y de sus familias y para la venta. Esto incluye bolsas tejidas de fibra vegetal (llamadas "kra"), coloridas batas largas para la mujer decoradas con motivos geométricos("naguas") y pulseras y collares de cuentas y chaquiras, antes usados como adornos para la guerra. Los hombres tejen sombreros de fibra vegetal para uso cotidiano o para vender.

El aporte de los ngäbes al folklore panameño se aprecia en la "kra" (llamada "chácara" en español) y en los sombreros, que son los auténticos "sombreros panamá" y no los que actualmente llevan este nombre (hechos en el Ecuador). Ambos elementos han sido incorporados a la vestimenta del campesino panameño. En Costa Rica esta cultura no es reconocida como propia a pesar de los esfuerzos de cantidad de personas por su integración. En mayo de 2012 los Ngäbe protestaron contra la construcción de la Central hidroeléctrica del Barro

Blanco, la que impacta solo una parte del área anexa de Bagama, como territorios Ngöbe.

Las chaquiras (son utilizadas exclusivamente por los hombres), chácaras y los coloridos vestuarios son sus principales artesanías y atuendo tradicional.

LOCALIZACIÓN Y VIVIENDAS

La Comarca Ngäbe Buglé se extiende a lo largo de la parte continental e insular de la Provincia de Bocas del Toro, Chiriquí y Veraguas. Ocupa los Distritos de Bocas del Toro, Chiriquí Grande, parte del Oriente Chiricano en los distritos de San Félix, San Lorenzo, Tolé, en la Provincia de Bocas del Toro se ubican en las regiones montañosas y costeras del Mar Caribe, en Chiriquí Grande distribuidos en pequeños caseríos y en partes de la Provincia de Veraguas.

Habitan en bohíos cerca de los ríos o en valles. Los Ngäbe Buglé pescan, cazan y crían animales domésticos, como perros, ganados, gallinas y cerdos. Sus artesanías más conocidas son las chaquiras: collares hechos de pequeñas cuentas de vitrio que presentan figuras tradicionales de la etnia. Formas de asentamiento: Los Ngäbe y Buglé habitan en caseríos (conjuntos entre 2 a 6 casas) ocupadas por personas que provienen de un mismo vínculo de sangre. Las viviendas son de diseño circular, construidas directamente en el suelo. En Ño Kribo, en la región costera, la vivienda se construye sobre pilares y tiene generalmente un plano rectangular. El techo, de igual forma, se hace por lo general con palmas y el piso con troncos de palma partidos. Se sube a la vivienda por una escalera tallada en escalones.

La Familia

Suelen ser bastante grandes y con frecuencia las mujeres viven juntas en grupos grandes para poder ayudarse mutuamente en el cuidado de los niños.

La poligamia era común entre los Ngäbe-Buglé ya que el número de esposas e hijos que un hombre tenía era símbolo de prestigio y de ser una persona próspera. Generalmente la mayor de las esposas, era la que ejercía cierta autoridad entre las demás.

Lo habitual era que cada esposa y sus hijos vivieran en una "choza" aparte de las demás. Pero en ocasiones, debido a falta de recursos económicos, varias esposas e hijos vivían bajo el mismo techo con el esposo. Esta práctica ya no es común, ya que mantener varias esposas y familias numerosas se torna cada vez más difícil. El capital social y las redes de reciprocidad formadas a través del parentesco son importantes para reducir la vulnerabilidad de los recursos económicos y sociales, a la vez que se crean oportunidades para que las familias cooperen y aprovechen mayores oportunidades que ayuden a otros miembros de su grupo de parentesco a salir adelante.

El matrimonio y las relaciones familiares también juegan un papel importante en la determinación de la propiedad de la tierra y derechos de uso.

CEREMONIAS ESPECIALES

El pueblo Ngäbe – Buglé utiliza en todos los momentos de ceremonia el agua y al llegar el momento, imita el canto del agua. Sus canciones comienzan en los arroyos más pequeños, se transforma en caudalosos ríos, desemboca en océanos majestuosos y en nubes de trueno y cae sobre la tierra para comenzar de nuevo. Cuando se amenaza el agua, se amenaza a todos los seres vivientes. La pintura facial es de uso común en ocasiones rituales, usándose para ello una cera obtenida del insecto llavera y jugo de corteza de bejuco que se cría especialmente en árboles cerca de la casa, tales como el jobo.

ASPECTOS ASTRONÓMICOS Y METEOROLÓGICOS

- Astronómicos

El pueblo Ngäbe – Buglé tiene mucho interés en la rotación de sol y tiene obviamente un lugar privilegiado por su función de proveer luz, calor y todo el

simbolismo asociado. En cualquier punto de la tierra, el sol sale y se pone respectivamente exactamente al Este y al Oeste. El día y la noche tienen la misma duración. Casos interesantes sucedían cuando el sol se ponía en punto vertical encima de la cabeza, dos veces al año. Por otro lado, la luna, por su tamaño y su brillo variable, fue también objeto de observación intensa y veneración, incluso, por la facilidad de ver cambiar las fases de la luna en un ciclo más bien corto. La luna dio origen a muchos calendarios naturales para la siembra, la pesca, la lluvia y el matrimonio.

- Meteorológicos

Los ciclos básicos de actividades del pueblo Ngäbe y Buglé se relacionaban directamente con el sol, el calor que entrega y el clima que ocasiona estaciones frías y secas.

PROCESOS Y CICLOS CLIMÁTICOS Y BIOLÓGICOS

- Biológicos: Cuando empieza la lluvia los Ngäbe y Buglé, preparan el comején para espantar los zancudos y es la época de reproducción de peces y mamíferos como (bocachicas, róbalo y manatíes). Las lluvias no influyen mucho en el matrimonio del pueblo Ngäbe y Buglé.

El proceso climático registrado nos da como resultado que cada 10 años los ríos de la región crecen y se desbordan, actualmente esto sucede dos veces al año de forma regular sin causar daños o no se registran desbordamientos.

CALENDARIO

Histórica y secretamente, el pueblo Ngäbe y Buglé tenía un sistema que les permitía agrupar días para marcar el paso del tiempo durante períodos largos. Este hecho se conoce ahora como calendarios y eran utilizados como base para actividades de agricultura, caza y migraciones, para las premoniciones y

predicciones de fenómenos y para mantener ciclos de eventos religiosos o civiles. Etnobotánica: Los pueblos Ngäbe y Buglé han utilizado, conocido, domesticado, cultivado, mejorado y seleccionado especies de plantas, animales y microorganismos, convirtiéndolos en creadores de una sabiduría, ciencia y tecnología fuertemente ligada a la biodiversidad. Para los Ngäbe- Buglé, la conservación de la biodiversidad es asegurar su propia sobrevivencia.

RITOS Y MITOS

Ritos: entre los que practican se pueden mencionar:

- ***Mogön:*** es el ritual femenino de la pubertad. Se divide en dos partes: la primera surge inmediatamente que la niña observa el cambio en su cuerpo, y es aislada durante 4 días; la segunda parte se da durante las 4 semanas siguientes, todo esto termina con una fiesta. Cuando la niña llega a la pubertad, la madre va a explicarle las cosas importantes para la prevención higiénica y todas las cosas que conlleva el ser mujer. Después de esta charla, en la estación seca, la madre y la niña van a construir una pequeña casa provisional a la orilla de un río. En la estación lluviosa la niña va hacer aislada en un pequeño cuartito en la casa familiar. Durante 4 días la niña vive con 4 señoras mayores, en esta casa o cuarto aislado, para aprender algunos elementos importantes: por ejemplo, confeccionar chácaras, coser naguas y otras clases de vestidos, limpiar el huerto y barrer la casa, lavar la ropa, cocinar y todas las cosas que ella desconozca. Pero es prohibido coser vestidos durante este ritual, porque causa dolor en el cuerpo. En este tiempo ellas trabajan todo el día y toda la noche, no duermen mucho.
- ***Ceremonia del Urote o Guro Mindi:*** es un rito secreto de un profundo sentido familiar, espiritual y moral, en la que sólo participan los hombres. Para realizarlo se requiere de un lugar cerrado, pues el mismo es secreto y esotérico que dura aproximadamente dos meses, con intervalos de descanso solo para los ancianos y no así para los que se inician por primera vez.
- ***Chichería:*** es una de sus "fiestas" preferidas. El anfitrión hace una fiesta a base comida y bebida, y en esta ocasión se "sorbe" la chicha, una bebida

fermentada con un considerable grado alcohólico. Es acompañada de música y bailes y se debe consumir en su totalidad la comida y la bebida.

- **Balsería:** es una de las actividades sociales de mayor importancia de la etnia y uno de los pocos que existen. Muchos consideran que es una válvula de desahogo colectivo, en la que abunda la comida y presentaciones artísticas propias de la región. Es un juego eminentemente masculino y se le denomina Balsería porque se trata de golpear con la balsa al oponente, pero sin causarle daño alguno. La Balsería se realiza en agosto y octubre, en el sector atlántico, mientras que en el pacífico en febrero y abril.

Mitos: el sistema de creencias tradicional, se basa en la existencia de un mundo natural o visible y de un mundo sobrenatural o invisible, centrado en los animales, la casa y las relaciones con la Tierra. De esta forma, podríamos decir que el Ngäbe y el Buglé tienen una peculiar forma de creencia según la cual el mundo es visto como contenido de un gran número de entidades espirituales, algunas de las cuales son asociadas con seres materiales, como animales u objetos inanimados, mientras que otros no tiene forma visible material. Por ello su religión se centra en la existencia de espíritus. Estos se dividen en buenos y malos. Ante cualquier fenómeno aparentemente inexplicable, no dudan en señalar que cierto espíritu es el responsable del hecho acaecido.

También cuentan con una especie de médico/curandero, llamado "**Sukia**" quien es un buen conocedor de la botánica que le rodea, y de la cual hace uso para sus curaciones. Asimismo, es el presidente de todas las reuniones o actos sociales de la comunidad.

Kä Niegä: cantor que interpreta y relata hechos históricos y sociales del pasado, presente y futuro. Otra ceremonia es el Kä Kisebotete: ceremonia que anuncia un nuevo nacimiento.

DANZA Y VESTIDO

La danza más conocida es Jegui ó Jeguió, se practica en la chichería, es una danza tradicional donde todos participan, van formando un círculo de personas que se mueven en zigzag, imitando al pez Manta Raya que es sagrado.

Las mujeres visten naguas fabricadas a mano, de vistosos colores y adornadas con diseños geométricos, y el hombre viste igual que el hombre campesino ó latino.

RELIGIÓN

El SUKIA considerado como el enviado de Donkin Kri Kokwinbidi (Dios Cósmico), es un personaje sagrado. Para los Ngäbe y resuelve en última instancia todos los problemas de carácter ordinario ó extraordinario que se presentan en la sociedad Ngäbe.

El MAMACHÍ: En la década de los años 50 surge un movimiento sincrético, religioso y de consigna revolucionaria iniciado por Besigó, que tuvo una fuerte influencia en la sociedad Ngäbe. Este movimiento se caracterizó por la revalorización de la cultura y el rechazo a todo elemento extraño a la misma.

Atacó algunas costumbres de los Ngäbe como las bebidas fuertes y, en especial, la práctica de la Balsería por considerarlo una fuente de demencia contra la integridad física y moral del hombre. A finales de la década del 50 y principios del 60 logró erradicar casi la balsería. Pero a mediados de la década del 70 la balsería ó Krung comienza nuevamente a reactivarse a pesar de la presencia del Mamachí. Este movimiento, a la muerte de Besigó, fue dirigido por Samuel González con la denominación de Mama tata.

SISTEMA POLÍTICO ADMINISTRATIVO TRADICIONAL

La Ley que crea la comarca reconoce las autoridades ó instituciones tradicionales tales como: Congreso General y Congresos Regionales.

El Congreso General: es el máximo organismo de expresión y decisión étnica-cultural del pueblo Ngäbe-Buglé. Y los Congresos Regionales son de igual forma en sus respectivas regiones.

Las Autoridades tradicionales se categorizan de la siguiente forma:

El Cacique General: Es la máxima autoridad y tiene dos suplentes que serán elegidos mediante voto popular por un período de seis años.

Caciques Regionales: son las máximas autoridades en sus respectivas regiones y sigue el mismo procedimiento que el anterior.

Caciques Locales ó autoridad del Distrito.

Jefe Inmediato ó autoridad del corregimiento y es nombrado por el Cacique Local.

Paralelamente la Ley Comarcal introduce las figuras gubernamentales como el Gobernador Comarcal y de elección popular que son los Honorables Diputados, Honorables Alcaldes y Honorables Representantes de Corregimientos.

Consejo de Coordinación Comarcal: Está integrado por los representantes de Corregimientos, el Gobernador Comarcal, el Cacique General, los tres Caciques Regionales, el Presidente del Congreso General y los Presidentes de los Congresos Regionales.

Conclusiones

Después de haber realizado tan valioso trabajo, hemos podido conocer; más profundamente las características de los pueblos ngäbe- buglé ; entre las que tenemos los siguientes aspectos relevantes:

- La poligamia está permitida, los hombres tienen tantas mujeres como pueden mantener.
 - En esta dura vida la mujer juega un rol fundamental, esta apoya a los hombres en el trabajo agrícola, administran sus hogares y producen la mayoría de las artes de los ngöbes-buglés.
 - Entre sus fiestas están: Mogön, Ceremonia del Urote o Guro Mindi, Chichería y Balsería.
 - Entre sus características físicas tenemos: contextura fuerte, su piel es oscura, nariz achatada, labios gruesos y pelo lacio.
 - La comarca Ngäbe-Buglé se encuentra ubicada en la región occidental de Panamá, es atravesada de oeste a este por la Cordillera Central.
 - Usan collares llamados chaquiras, los cuales son utilizadas únicamente por hombres, pero hechas por mujeres. Las mujeres elaboran las chácaras, usadas para meter dinero, transportar materiales y hasta niños.
 - Estos grupos indígena ha preservado y mantenido sus creencias, modo de vida y sus prácticas tradicionales de comunicación.
- ✚ El presente trabajo ha sido de gran valor en nuestra formación académica y enriquecimiento personal; ya que por nuestra profesión son aspectos culturales de nuestros grupos originarios que no podemos permitirnos el lujo de dejar en la ignorancia ya que son parte de nuestra identidad nacional y nuestra interculturalidad.



Referencias bibliográficas

Internet:

http://barublackmountain.com/baru/index.php?option=com_content&view=article&id=102&Itemid=168

<http://www.critica.com.pa/archivo/031499/relatos.html>

<http://www.buenastareas.com/ensayos/Ritos-Ng%C3%B6be/702057.html>

http://www.unesco.org.uy/ci/fileadmin/phi/aguaycultura/Panama/Ngabe_-_Bugle_INFORMACION_PRINCIPAL.pdf

<http://culturangobe.blogspot.com/2011/07/cultura-ngobe-bugle.html>

Leer más: <http://www.monografias.com/trabajos96/ngabe-bugle-cultura-aborigen-panama/ngabe-bugle-cultura-aborigen-panama.shtml#ixzz3Yg8CSscz>

<http://culturangobe.blogspot.com/2011/07/cultura-ngobe-bugle.html>